



Restaurant - Ristorante - Pizzeria

Schützenwirt

TERLAN / TERLANO (BZ) - (+39) 0471 257 146

Hauptstr. / via Principale 13

www.schuetzenwirt.it - info@schuetzenwirt.it

PIZZA
auch mittags!
PIZZA
anche a mezzogiorno!

Menüs für Vereine, Gruppen und Familien
Menu per associazioni, gruppi e famiglie



Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it

Ideen. Bauen. Wachsen. Idee. Costruire. Crescere.

bautechnik®



LUFT - ARIA



WASSER - ACQUA



FEUER - FUOCO



ERDE - TERRA

Bautechnik GmbH - Srl I-39100 BOZEN - BOLZANO
E.-Fermi - Straße 22 Via E. Fermi
Tel. 0471/926111 Fax. 0471/926115
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it



Jahrgang 19

Ausgabe 6

15.11.2015



Terlaner Fußballblattl



Raiffeisenkasse Terlan



Raiffeisenkasse Terlan

2 - 0 Heimsieg gegen Sarntal

Ein erster Warnschuss von Santa Valentin eröffnete ein abwechslungsreiches Spiel gegen **Sarntal**, der Ball ging knapp übers Tor (4.). Nur eine Minute später brachte sich Thaler Martin im Sarner Tor selbst in Schwierigkeiten, seinen Fehler konnte er gegen Mirza Cehaic dann selbst ausbügeln und den Ball zur Ecke abwehren. In der 7. Minute eine gefährliche Flanke von Fontana Luca vors Terlaner Tor, Santa Valentin konnte vor dem einschussbereiten Stuefer Armin klären. Danach dauerte es bis zur 20. Minute, ehe es wieder eine gefährliche Flanke vors Terlaner Tor gab, dieses Mal herein gezirkelt von Aichner Armin, Terlans Verteidigung konnte mit Mühe klären. Nur eine Minute später war es Terlans Mittelstürmer, Mirza Cehaic, welcher einen Ball knapp am Pfosten vorbei schoss. Wieder einen Minute später gab es Freistoß für Sarntal an der Strafraumgrenze, der Schuss von Stuefer Armin wurde abgeblockt und im Gegenstoß ein Konterangriff der Hausherren über Elias Erschbamer, er stürmte über die linke Seite und bediente Patrick Savoi, dessen Abschluss war aber zu schwach und so hatte Thaler Martin keine Probleme damit. In der 25. Minute ein guter Angriff der Gäste über Aichhorner Harald, er bediente Stuefer Armin, Terlans Innenverteidiger Armin Unterholzner konnte den Sarner Angreifer beim Abschluss entscheidend stören. Zwei Minuten später die beste Gelegenheit der Gäste, Thaler Stefan tauchte aus abseitsverdächtiger Position alleine vor Lukas Malfatti auf, Terlans Schlussmann konnte erfolgreich abwehren. In der 29. Minute ein schöne Flanke von Mirza Cehaic auf seinen Sturmpartner, Patrick Savois Kopfball aus aussichtsreicher Position ging neben das Tor. Zwei Minuten später auf der Gegenseite ein Gewaltschuss von Thaler Stefan aus 25 Metern, übers Terlaner Tor.

Unterhaltsam ging es auch in der zweiten Halbzeit los, in der 48. Minute ein doppelter Versuch von Elias Erschbamer von der Strafraumgrenze, beide Male wurde sein Schussversuch abgeblockt. In der 52. Minute wieder der ständige Unruheherd auf der linken Seite, Elias Erschbamer, er bediente Mirza Cehaic vorbildlich, Terlans Mittelstürmer platzierte den Schuss ins Eck, aber Thaler Martin streckte sich und konnte den Ball zur Ecke lenken. Drei Minuten später dann die Führung für die Hausherren, Patrick Savoi schloss einen Konter erfolgreich zum 1 - 0 ab. Sarntal versuchte zu reagieren und spielte energisch nach vorne, in der 59. Minute tauchte Kienzl Georg vor Terlans Keeper auf, dieser blieb im Eins gegen Eins Duell Sieger. Nur eine Minute später zirkelte Stuefer Armin einen Ball in den Terlaner Strafraum, Kienzl Raimund kam an den Ball, sein Schuss streifte den Pfosten. In der 70. Minute musste Terlans Keeper bei einem langen Ball Kopf und Kragen riskieren, er kam knapp vor dem heranstürmenden Stuefer Armin an den Ball und konnte diesen aus der Gefahrenzone bringen. In der 82. Minute hätte Florian Ausserer beinahe das Spiel entschieden, er setzte sich erfolgreich auf der rechten Seiten gegen zwei Gegenspieler durch, seinen Schuss konnte der Sarner Keeper zur Ecke lenken. Die Entscheidung war aber nur aufgeschoben, bei einem Konter wurde Patrick Savoi im Strafraum regelwidrig gestoppt, den fälligen Elfmeter verwandelte Mirza Cehaic souverän zum 2 - 0 Endstand.



Patrick Savoi erzielte das
1 - 0

kompetent und zuverlässig

Ideen. Bauen. Wachsen.
E.-Fermi-Straße 22
39100 Bozen
Tel. 0471 926 111



Paccagnel Erich
www.paccagnel.it

© Paccagnel Erich ohg I 39018 Terlan (BZ)
Tel. 0471-25 78 66 | info@paccagnel.it

CENTUS und GENIUS - geballte Energie pur

dwt
druck • werkstatt terlan

0471 25 81 78

KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it

REBUS
INNENARCHITEKTUR
BÜRO - OBJECT
ARREDAMENTI
D'INTERNI

SCHLÜSSELFERTIGE
BÜRO & OBJECTEINRICHTUNGEN

REBUS GmbH
Linkes Etschufer 12 - 39100 Bozen

www.rebus-object.it

Nur ein 1 - 1 Unentschieden gegen Gargazon

Das Auswärtsspiel in **Gargazon** begann Terlan druckvoll und ging schon in der 3. Minute in Führung, Valentin Santa spielte einen langen Ball auf Patrick Savoi, dieser verlängerte per Kopf schön für **Mirza Cehaic**, (im Bild rechts) welcher alleine vor Moretti keine Probleme hatte, diesen zu überspielen und zum 1 - 0 einzuschieben. In der 8. Minute ein Freistoß von Marco Fiori aufs Tor gezogen, Moretti entschärfte den Ball mit einer Faustabwehr. Eine Minute später ein gefährlicher Schuss von Vannucchi, welcher knapp am Terlaner Tor vorbei ging. In der 14. Minute musste Terlans Keeper eingreifen, Costa hatte das kurz Eck anvisiert und Lukas Malfatti konnte mit einer Fußabwehr klären. In der 25. Minute der Ausgleichstreffer der Hausherren, aus stark abseitsverdächtiger Position köpfte Gruber Andreas eine eigentlich harmlosen Ball, aber die Flugkurve des Balls war aber so, dass sich der Ball über Lukas Malfatti ins Tor senkte. Terlan versuchte zu reagieren, aber mehr als ein Drehschuss von Patrick Savoi, welcher Moretti keine Probleme bereitete (36.) und ein Kopfball von Mirza Cehaic, nach einer Mathá Flanke, knapp übers Tor, konnten keine gefährliche Aktionen erspielt werden.



Auch nach der Pause war Terlan bemüht um den Führungstreffer, aber Gargazon verteidigte geschickt. In der 58. Minute konnte Moretti einen Savoi Schuss zur Eck ablenken, beim anschließenden Eckball köpfte Mirza Cehaic knapp am Tor vorbei. In der 62. Minute rettete die Querlatte für Moretti bei einem Fiori Freistoß aus 20 Metern. In diese Drangperiode Terlans beinahe die kalte Dusche, zuerst ein Gewaltschuss von Gruber Martin, **Lukas Malfatti** (im Bild links) konnte den Ball aus gut 35 Meter nur zur Ecke ablenken (68.). Beim anschließenden Eckball rettete die Querlatte für den geschlagenen Malfatti, bei einem Kopfball von Schwarz, somit stand es auch nach Lattentreffern 1 - 1. Nach diesen Schreckmomenten erholte sich Terlan wieder und versuchte das Spiel zu gewinnen, aber alle Versuche wurden von den Hausherren meistens schon im Mittelfeld unterbunden und so endete das Spiel 1 - 1.

Gargazon: Moretti, Unterkalmsteiner (50. Marcolini), Perlono, Gruber Martin, Demartino, Vannucchi, Galante, Ladurner, Gruber Andreas (75. Larcher), Schwarz, Costa (68. Rieper)

Terlan: Malfatti, Santa, Kastl, Vasselai (86. Profanter Stephan), Rainer, Unterholzner, Erschbamer (20. Ausserer), Mathá (76. Segatto), Cehaic, Fiori, Savoi

Tore: 1 - 0 Cehaic Mirza (3.), 1 - 1 Gruber Andreas (25.)

Terlan: Malfatti, Santa, Kastl, Profanter Stephan (74. Alessandrini), Rainer (87. Puff), Unterholzner, Erschbamer, Ausserer, Cehaic, Vasselai, Savoi

Sarntal: Thaler Martin, Kienzl Georg (84. Hofer Ivan), Thaler Stefan, Moser Elias, Gross Thomas, Micheler Thomas, Fontana Luca (54. Kienzl Harald), Kienzl Raimund, Aichner Armin, Aichhorner Harald (63. Thurner Armin), Stuefer Armin

Tore: 1 - 0 Patrick Savoi (55.), 2 - 0 Mirza Cehaic (88. Foulelfmeter)

U8 - VSS: Letzter Turniertag in Haslach

Riedel, Stefan Weissenbacher, Lukas Kanestrin und Maximilian Caldonazzi eine Vielzahl an guten Torchancen, welche wir aber alle konsequent versiebt. Unser Tormann Simon Zuech berührte den Ball in der 1. Halbzeit nur zwei Mal. Unglaublich aber wahr zur Halbzeitpause stand es immer noch 0 - 0. Die Vielzahl an herausgespielten Torchancen ließ aber durchaus Hoffnung für die 2. Spielhälfte aufkeimen. Tatsächlich brannten unsere Jungs in der 2. Spielhälfte ein Feuerwerk ab und erzielten ein Tor nach dem Anderen. Den Anfang machte Stefan, welcher nach einer schönen Kombination mit Joni und Benni mit einem harten Schuss unter die Torlatte den gegnerischen Tormann zum ersten Mal überlisten konnte. Danach brachen bei den "Schlernern" alle Dämme und wir erzielten noch weitere 6 Tore (4 mit Joni und 2 mit Benni). Zudem wären durch Lucky, Sebastian Miuzzi und Hannes Wenter noch weitere Treffer möglich gewesen, aber zum Schluss waren alle dennoch mit dem Resultat mehr als zufrieden. Die traditionelle "fliegende Spielerkette" kam heute bereits nach einem Spiel zum Einsatz.

Nach dem glatten Sieg gegen den Tabellennachzügler ging es im 2. Spiel gegen den Tabellenführer, dem **Bozner FC I**. Dieses Mal waren wir etwas defensiver eingestellt und vor allem appellierte der Trainer auf den Kampfgeist unserer jungen Truppe. Unsere Jungs setzten dies auch sehr gut um und lieferten dem Bozner FC einen harten aber fairen Kampf. Um jeden Ball wurde gefightet und unsere Abwehr um Hannes und Leo Zimmerhofer konnte immer wieder im letzten Moment retten. Benni im Tor musste in der 1. Halbzeit nur einmal nach einem unhaltbaren Schuss hinter sich greifen. In der 2. Halbzeit ging es im selben Stil weiter, aber langsam fingen unsere Kräfte an zu schwinden und unser Mittelfeld um Stefan und Joni war mit ihren Kräften am Ende. Zum Schluss verloren wir zwar mit 0 - 4 aber der Trainer war dennoch sehr zufrieden.

Gut aufgelegt gingen wir ins Spiel gegen **ASV Ritten I** und nach nicht einmal "dreißig" Sekunden lagen wir schon in Führung. Joni eroberte sich den Ball im Mittelfeld und zog unwiderstehlich am rechten Flügel davon, flankte von der Grundlinie vor das gegnerische Tor, wo Benni volley den Ball ins Tor drosch. Unser Gegner war sichtlich beeindruckt und wir hatten noch weitere gute Tor Gelegenheiten. Nach dem äußerst unglücklichen 1 - 1 Ausgleichstreffer war auf einmal der Wurm im Spiel unserer Mannschaft, sichtlich geschockt lief das Spiel nun an unseren Jungs vorbei und der Gegner zog bis zur Halbzeit auf 3 - 1 davon. In der Halbzeitpause konnten wir wieder etwas Kräfte sammeln und versuchten nochmals das Spiel zu drehen. Bis zur letzten Sekunde brannten unsere tapferen Jungs darauf noch ein weiteres Tor zu erzielen. Aber uns wollte und sollte kein Tor mehr gelingen. Das war das letzte Spiel der heurigen Herbstmeisterschaft und all unseren Jungs gebührt ein ganz großer Applaus für den gezeigten Einsatzwillen. Diese lustigen Jungs werden in den nächsten Jahren zu einer ganz tollen Mannschaft zusammenwachsen. BRAVO JUNGS!

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	FC Nals	11	11	0	0	33	45 : 4
2	Bozner FC I	11	10	0	1	30	51 : 3
3	ASV Tiers	11	8	0	3	24	26 : 21
4	ASV Andrian	11	7	1	3	22	29 : 11
5	ASV Ritten Sport I	11	6	1	4	19	28 : 20
6	ASV Ritten Sport III	11	6	1	4	19	22 : 14
7	AFC Terlan	11	6	0	5	18	25 : 21
8	Spg. Mölten/Vöran II	11	3	1	7	10	17 : 25
9	ASV Jenesien	11	3	0	8	9	8 : 32
10	Bozner FC 3	11	2	2	7	8	12 : 22
11	ASV Steinegg I	11	1	0	10	3	10 : 39
12	SG Schlern II	11	0	0	11	0	1 : 62



südtirol.stein

Abbau, Gestaltung, Verkauf
von Südtiroler Naturstein

Enzenbergweg 38
39018 Terlan
Tel. 335 5327333
Karl Hans Trojer

progart
www.progart.it

Progart G.m.b.H.
Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

santler
GÄRTNEREI

Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com
Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN (BZ)

sub
Via della Reggia 15 Hausachtergasse Bozner Rosen
www.subkutschep.com

VANS DC WESC zimstern ALPRAUSCH VOLCOM

SALON JUDITH
HAIR DESIGN

ÖFFNUNGSZEITEN:
DI-DO 8.00 - 12.00 + 14.30 - 18.30
FR-SA 8.00 - 16.00 durchgehend

JUDITH PICHLER
Hauptstraße 19 - 39018 Terlan
Tel. (+39) 0471 257 109

Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) 0471 257207

GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
HK

Terlan - Eppan

Goldschmied Kerschbaumer
Dr. - Weiser - Platz 3
39018 Terlan
Tel. 0471 25 72 03

Goldschmied Kerschbaumer
Kapuzinergasse 7
39057 Eppan an der Weinstraße
Tel. 0471 66 03 36



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008

U9 - VSS: Die letzten beide Spiele verloren

Das Ergebnis spiegelt nicht ganz den Spielverlauf wieder, ein 0 - 6 gegen den Tabellenführer **Schlern III**. Unsere Mannschaft begann sehr gut, und hätte mit einem schönen Freistoß von Holzner Armin auch in Führung gehen können. Gegen Ende der ersten Halbzeit fing sich dann unsere Mannschaft dann drei Gegentore ein, wobei das Erste ein Eigentor war. So endete die erste Halbzeit mit 3 - 0 für Schlern. Auch in der Zweiten Halbzeit hielt unsere Mannschaft gut mit aber im Stiel eines Tabellenführers nützte Schlern sein Gelegenheiten konsequent aus und erzielte weitere drei Treffer zum 6 - 0 Endstand.

Eine 1 - 5 Niederlage musste unsere Mannschaft gegen **Eggental** hinnehmen. Für den Sieg für Eggental ist vorwiegend ein Spieler verantwortlich, welcher 4 Tore erzielt hat. Gute Beginn unserer Mannschaft, Fera Marco spielte schön Oberhofer Tobias an, dieser zog über die linke Seite auf und davon, aber sein Abschluss ging neben das Tor. Besser machte es Eggental, der beste Spieler schoss das 1 - 0. Es entwickelte sich ein schönes Spiel und unsere Mannschaft

konnte mit Marco Fera den Ausgleich erzielen, ein schöner Schuss aus 15 Metern fand den Weg ins Tor. So gingen die Mannschaften mit einem 1 - 1 in die Pause. Die zweite Halbzeit können wir aus unserer Sicht vergessen, unsere Mannschaft spielte nicht mehr wie in der ersten Halbzeit und so konnte Eggental vier Tore erzielen und das Spiel endete mit 1 - 5. Jetzt gehen wir in die Winterpause, im Frühjahr geht es dann weiter.



Stehend von links nach rechts: Fera Marco, Holzner Armin, Tammerle Klaus, Oberhofer Tobias, Schwarz Michael, Zimmerhofer Noah, Ganthaler Lukas und Trainer Gian Paolo Boratti.

Hockend von links nach rechts: Merlino Christian, Melon Mattia, Silvestri Christian, Paoli Alessandro und Winkler Simon.

		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	SG Schlern III	8	7	1	0	22	31 : 8
2	Bozner FC II	8	5	2	1	17	33 : 12
3	SV Jenesien	8	5	2	1	17	19 : 10
4	SG Schlern II	8	5	1	2	16	30 : 12
5	Bozner FC I	8	4	2	2	14	24 : 15
6	SG Eggental	8	3	2	3	11	26 : 22
7	AFC Terlan	8	2	0	6	6	17 : 26
8	SV Ritten Sport	8	2	0	6	6	20 : 33
9	SG Schlern I	8	1	0	7	3	11 : 37
10	FC Sarntal	8	1	0	7	3	12 : 48

Alarmstudio

Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it



Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terlano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

WinforLife
SuperEnalotto

Ricariche cellulari
Matchpoint

Rund um den heutigen Spieltag

Sonntag, den 15.11.2015 um 14.30h in Terlan gegen Spg. Aldein/Petersberg

		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	Moos	11	7	3	1	24	19 : 12
2	Neumarkt	11	7	1	3	22	19 : 10
3	Terlan	11	5	3	3	18	18 : 11
4	Sarntal	11	5	2	4	17	16 : 9
5	Kastelbell Tschars	11	4	5	2	17	13 : 10
6	Nals	11	4	4	3	16	9 : 11
7	Schlanders	11	4	3	4	15	13 : 11
8	Kaltern	11	4	2	5	14	17 : 16
9	Riffian Kuens	11	3	5	3	14	14 : 15
10	Aldein	11	4	1	6	13	12 : 18
11	Gargazon	11	3	4	4	13	14 : 21
12	Schluderns	11	3	3	5	12	14 : 17
13	Mals	11	2	2	7	8	15 : 21
14	Auer	11	2	2	7	8	11 : 22

Die heutigen Begegnungen

Auer (14.) - Schlanders (7.)

Kastelbell/Tschars (5.) - Neumarkt (2.)

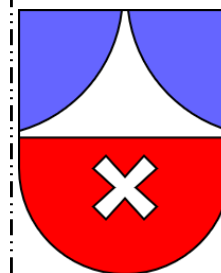
Mals (13.) - Kaltern (8.)

Moos (1.) - Sarntal (4.)

Nals (6.) - Schluderns (12.)

Riffian/Kuens (9.) - Gargazon (11.)

Der heutige Gegner: Spg. Aldein/Petersberg



Der Aufsteiger schlägt sich gut in der 1. Amateurliga, mit vier Siegen, einem Unentschieden und sechs Niederlagen befindet sich die Mannschaft mit 13 Punkten auf Platz 10 der Tabelle.

Bis zu einem Abstiegsplatz sind es aktuell fünf Punkte, aber auch auf Platz 3 wo sich Terlan zu Zeit befindet sind es nur fünf Punkte, also ist alles möglich.

Nachdem sich unsere Mannschaft gegen den Tabellennachbarn von Aldein/Petersberg, Gargazon, am letzten Sonntag mit einem Punkt zufrieden geben musste, ist das heutige Spiel schon richtungsweisend, ein Heimsieg muss angepeilt werden um den Anschluss an die Tabellenspitze nicht komplett zu verlieren.



Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter BauernSpeck

partyservice
Magerwurst

Einheimisches Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan
Karl-Atz-Platz, 3 - Tel. 0471 257 128

Expan Bauelemente : Elektro Holzmann



Expan Bauelemente : Untersulzner



BAUSYSTEME
FÜR INDUSTRIE UND GROSSBAUTEN

ISO 9002
ICM

ISO 9001
ICM

EXPAN
SRL GmbH
I-39018 TERLAN - TERLANO (BZ)
Andrianerweg 22 via Andriano
Tel. 0471/257723 Fax. 0471/257822

TOBIKE
Bikes & Service
Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI

luis müller
erdbewegung
Terlan (BZ) · T. 0471 93 94 08 · E. info@muellertiefbau.it

Zimmerei
Spitaler Robert
Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen
39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

BIG BEN
Clean Service
REIFENSERVICE
TEL. 0471 188 67 69
facebook.com/bigbennals facebook.com/BBRentNals

SOALI VILPIAN
www.soali.it

Freizeit - VSS: Knappe Niederlage.

Der **SV Ulten** ging schon nach einer Viertelstunde mit 1 - 0 Führung und erhöhte 2 Minuten später auf 2 - 0. Noch vor der Pause stellten die Ultner mit einem Schuss ins linke Kreuzeck auf 3 - 0 (34.). Kurz nach Wiederanpfiff verkürzten die Terlaner mit einem Volleyschuss ins linke Kreuzeck von Elsler Lukas auf 1 - 3 (49.). Danach hatte unsere Mannschaft einige Chancen, vergaben sie aber, wie z.B. Mair Philipp alleine vor dem gegnerischen Torhüter, leichtsinnig. In der 83. Minute machte es **Mair am Tinkhof Ivan (im Bild)** besser und erzielte das 2 - 3. Kurze Zeit später hätten die Ultner alles klar machen können, sie verfehlten aber das leere Tor. Wenige Minuten vor Schluss traf Mair Philipp, nach einem Getümmel im Strafraum, zum vermeintlichen 3 - 3 Ausgleich, doch der Schiedsrichter wollte ein Offensivfoul von Hafner Clemens gesehen haben.



		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	ASC Passeier	8	6	0	2	18	18 : 15
2	Lokomotive Mortin	8	5	0	3	15	20 : 15
3	ASV Hinterulten	8	4	1	3	13	25 : 16
4	Maia Staff	8	4	1	3	13	14 : 6
5	ASV Marling	8	4	1	3	13	22 : 16
6	ASC Schenna/Junioren	8	4	1	3	13	17 : 17
7	SV Ulten/Raiffeisen	8	4	0	4	12	17 : 18
8	Sturmtruppen Terlan	8	1	1	6	4	7 : 20
9	FZC Seitenstechen	8	1	1	6	4	9 : 26

Junioren - Lega: Niederlage in Schlanders

Mit dem ersten Vorstoß in der 7. Minute kam das 1 - 0 für Terlan in **Schlanders**, **Lukas Lintner (im Bild)** stand bei einem hohen Ball goldrichtig und köpfte aus kurzer Distanz ein. Kurz vor der Halbzeit der Ausgleich, ein Schuss wäre eigentlich am Tor vorbeigegangen, hätte Moritz Mur den Ball nicht unglücklich und somit unhaltbar für Claudio Cascone ins eigene Tor abgefälscht. Im zweiten Abschnitt hatte unsere Mannschaft das Spiel gut im Griff, leider wurden die sehr gute Chancen nicht ausgenutzt. Eine alte Fußball-Weisheit hat sich dann bewahrheitet. „Schießt man die Tore nicht, so bekommt man eines.“ In der 12. Minute der zweiten Halbzeit konnte sich Simon Tappeiner auf der rechten Seite durchsetzen und brachte den Ball von der Grundlinie in den Rücken der Abwehr, der heraneilende Florian Wielander schoss aus kurzer Distanz zum 2 - 1 ein. Unsere Mannschaft reagierte sofort, leider wurden wieder einige gute Einschussmöglichkeiten ausgelassen und auch die Schlussoffensive brachte keinen Erfolg, somit ging das Spiel verloren.



		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	Weinstrasse Süd	9	8	0	1	24	36 : 9
2	Kalterer Fussball	9	7	1	1	22	36 : 14
3	St. Pauls	9	6	2	1	20	49 : 11
4	Schlanders	9	6	1	2	19	24 : 15
5	Latsch	9	5	3	1	18	29 : 14
6	Passeiertal	9	4	1	4	13	19 : 26
7	Spg. Etschtal	9	4	0	5	12	35 : 18
8	Prad am Stilfserjoch	9	3	1	5	10	14 : 29
9	Bozner Boden	9	2	2	5	8	9 : 26
10	Bolzano 1996	9	1	1	7	4	10 : 40
11	Meran	9	1	0	8	3	16 : 43
12	Aldein/Petersberg	9	1	0	8	3	14 : 46

U10 - VSS: Die letzten beiden Spiele gewonnen

Beide Mannschaften starteten gut ins Spiel, Terlan konnte die sich bietenden Möglichkeiten aber nicht nutzen, **Andrian** machte es besser und ging in Führung. Auch anschließend war Andrian gefährlicher, aber Florian Lesina-Debiasi im Terlaner Tor konnte abwehren. Beim 2 - 0 war er aber machtlos, ein Gewaltschuss. Jetzt reagierte Terlan gut, stellte sich besser auf den Gegner ein und schaffte mit Bomber Alessandrini Raphael den Anschlusstreffer. Danach glänzte **Jakomet Hannes (im Bild rechts)**, unermüdlich kämpfte er und erzielte das 2 - 2. Auch den 3 - 2 Führungstreffer schoss er mit einem sehenswerten Volleyschuss. Nach einige Wechseln in der Halbzeitpause spielte Terlan die meisten Aktionen über die linke Seite mit dem Duo Hannes Jakomet - Mattia Giove.



Auch der eingewechselte **Paller Ivan (im Bild links)** im Terlaner Tor konnte sich einige Male gut auszeichnen, den fünften Treffer erzielte Fabio Perseo. Danach schaltete Terlan einen Gang zurück und Andrian konnte auf 3 - 5 verkürzen, mehr ließ Terlans Tormann aber nicht zu.

Terlan schafft es den Tabellenführer **FC Südtirol**, Dank eines guten Spiels, zu bremsen. Ein gut organisierter FC Südtirol konnte von Terlans Mittelfeld um Giove Mattia, **Perseo Fabio (im Bild unten)**, Jakomet Hannes und Hartmann Benjamin gut in Schach gehalten werden und gefährliche Gegenangriffe starten. Ein schöner Pass von Mattia Giove auf Terlans Bomber Alessandrini Raphael ergab die Möglichkeit auf das 1 - 0. Als Terlan einen Ball im Mittelfeld verlor, konnte der FC Südtirol mit einem schönen Schuss ausgleichen. Terlan reagierte sofort und ging erneut in Führung, Hannes nahm einem Gegenspieler den Ball ab, dribbelte einen Gegenspieler aus und war mit einem Gewaltschuss erfolgreich. Jetzt war es wieder der FC Südtirol, welcher den Ausgleich suchte, aber Pfasten und Tormann Ivan Paller retten den Vorsprung in die Pause.

Der Ausgleich kam in der zweiten Halbzeit, ein Spieler dribbelte gleich zwei unserer Spieler aus und schoss unhaltbar flach ein. Jetzt drängte Südtirol auf den Führungstreffer, aber Florian Lesina-Debiasi war immer zur Stelle und rettete das Ergebnis in dieser Phase des Spiels. Eine gute Gelegenheiten für Terlan hatte Gabriel Weissteiner, er hatte sich schön freigespielt, seinen Schuss wehrte der Tormann aber gut ab. Die Entscheidung brachte ein Freistoß von Hannes, ein Gewaltschuss unter die Latte bedeutete den 3 - 2 Sieg.



		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	FC Nals	9	7	2	0	23	38 : 17
2	Oltrisarco/Juve Club	9	7	2	0	23	31 : 10
3	FC Südtirol	9	6	1	2	19	48 : 17
4	AFC Terlan	9	5	1	3	16	22 : 18
5	SV Andrian	8	3	2	3	11	23 : 27
6	SG Schlern VI	8	3	1	4	10	13 : 17
7	SV Steinegg	9	3	0	6	9	23 : 22
8	Bozner FC	8	2	1	5	7	20 : 25
9	SG Eggental	8	2	0	6	6	16 : 32
10	SV Ritten Sport	9	0	0	9	0	5 : 54

SPORTBAR
Ganzjährig geöffnet
Eis
Kuchen & kleine Imbisse
Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

poltrone sofa
via Buozzi Str. 18 A
Bolzano - Bozen

LA VETROMAGIA
DAS FENSTERWUNDER
CLASSIC PLUS
Spezialprodukt zur Reinigung und gleichzeitigen Versiegelung von Fenstern
Detergente per vetri con effetto brillantante, sigillante ed antistatico
Erhältlich bei / rivenditore: Werner Holzmann, Terlan / Terlan

TopSoftware
Vollautomatische Produktionssteuerung und Rückverfolgbarkeit
TopControl
AUTOMATION AND CONTROL SYSTEMS
www.topcontrol.it | Via Enzenbergweg 24/A | I-39018 Terlan

Ohne Dreck und ohne Ärger: In nur fünf Tagen wird Ihr altes Bad zur Wohlfühl-Oase
NEU!
Bad-Technik
reparieren statt austauschen
Beschichten statt austauschen: Boden, Fliesen, Badewanne, das ganze Bad wie neu ohne Herausreißen von Fliesen oder Wanne! Mehr Informationen unter: www.badtechnik.it
Telefon 0471095081 - 3386357395
Mittelberger & Lotz GmbH - info@badtechnik.it

U13 - VSS: Leider auch die zwei letzten Spiele verloren

Mit Respekt aber motiviert gingen wir ins letzte Heimspiel der Hinrunde gegen den **Kalterer SV** bei Flutlicht. In den ersten Minuten hatten wir spielerisch leichten Vorteil, konnten aber die Kalterer Abwehr nicht überlisten. Im Mittelfeld mit Ivan Bergamo und Maximilian Egger, spielten wir tiefe Pässe an die Stürmer, die nur schwer zum Abschluss kamen. An der linken Seite suchten wir mehrmals Ralph Raffl der mit Elias Mair kombinierte und das gegnerische Tor suchte, wo wir nur knapp die Chancen vergaben. Auf der Gegenseite waren wir doch etwas zögerlich und wenig aggressiv, machten es dem Gegner leicht und gerieten vor der Pause mit 0 - 3 in Rückstand. Nach dem Pausentee ging es weiter, Richtung Kalterer Tor, mit Erfolg, durch Zusammenspiel mit Maximilian Egger zu **Alessandro Makselj (im Bild rechts)**, der die erste Spielhälfte nicht ins Spiel fand, konnte nur durch ein Foul gestoppt werden. Ralph Raffl mit seinem guten Linken Fuß, trat den Freistoß aus 20 Metern aufs Tor, der Tormann hielt den Ball nicht fest und Alessandro Makselj drückte zum Anschlusstreffer ein. Unsere Mannschaft wollte jetzt noch einen drauf legen, und kämpfte vorbildlich, aber scheiterte immer wieder an der Hintermannschaft der Gegner. Über Spielmacher Ivan Bergamo zum lauffreudigen Ralph Raffl, der legte zu Simon Messner, der die Gelegenheit nicht nutzte. Nun sah man wie bei uns die Kräfte nachließen, die Gegner wurden gefährlicher, legten zu und bauten den Vorsprung, mit etwas Glück noch aus, trotz der guten Leistung unseres Schlussmann Andrea Gottardi, der noch eine höhere Niederlage verhinderte.



Optimistisch gingen wir ins Spiel gegen **Weinstrasse Süd** doch wir begannen zu hastig, mit vielen Fehlpässen und wir fanden kaum ins Spiel. Die Gegner waren etwas schneller und aggressiver, lauerten auf unsere Fehler, und wir gerieten gleich dreimal hintereinander, durch eigene Unachtsamkeit, in Rückstand. Nur eine einzige Torchance mit **Ralph Raffl (im Bild rechts)**, nach Zuspiel von Alessandro Makselj, der jedoch knapp verschoss. In der 2. Halbzeit wollten wir es konzentrierter angehen, aber es gelang kaum etwas Sehenswertes unserer Mannschaft, es war kein Durchkommen. Im Gegenzug erspielten sich unsere Gegner mehrere Torchancen, mit unserer Mithilfe erzielten sie weitere Treffer, wenn auch noch etwas glücklich. Das Gefühl der ersten Hälfte bestätigte sich, unsere Mannschaft hatte heute keinen guten Tag erwischt, nur durch einige Einzelleistungen sahen wir noch etwas Zählbares, so beendeten wir dieses schwache Spiel und gehen in die Winterpause, auf ein Wiedersehen in Frühjahr.



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Bozner FC	9	9	0	0	27	61 : 2
2	Mölten/Vöran	9	8	0	1	24	38 : 10
3	Neugries	9	6	0	3	18	31 : 21
4	Kalterer SV	9	4	2	3	14	28 : 18
5	Jenesien	9	4	1	4	13	37 : 27
6	Aldein Petersberg	9	4	0	5	12	32 : 28
7	Fran./Gir./St.Pauls	9	4	0	5	12	26 : 32
8	Weinstrasse Süd	9	2	2	5	8	16 : 22
9	Sarntal	9	1	1	7	4	8 : 51
10	Spg. Etschtal	9	0	0	9	0	8 : 74

A-Jugend - Lega: Zwei Spiele - zwei Unentschieden

Gegen Schlusslicht **Eyrs** mussten wir am Samstag Vormittag antreten, das hat uns leider in große Schwierigkeiten gebracht. Baudoni Alessandro und Duregger Moritz konnten aus Schulgründen nicht mitspielen. **Alex Daniele (im Bild rechts)** hat dafür das Tor gehütet und seine Aufgabe ausgezeichnet gemeistert. Leider kam zu allem Unheil noch dazu, dass ein Unparteiischer zugegen war, der seiner Aufgabe in keinsten Weise gewachsen war. Kaum war das Spiel angepfiffen, stand es nach 10 Sekunden schon 1 - 0 für unsere Jungs. Nach dem Anspiel wurde der Ball auf Valline Elia gespielt, der das Leder in die Mitte zum mitgelaufenen Stefan Patauner gespielt hat, der dann zum frühen 1 - 0 abschloss. Leider kam es schon in der 8. Minute zum unglücklichen Ausgleich, ein Schuss aus gut 20 Metern wurde unhaltbar für Alex Daniele abgefälscht. Die Burschen versuchten wieder gleich zu reagieren, doch dann kam der „große Auftritt“ vom Schiedsrichter mit einem Fehlpfiff nach dem Anderen. Abseitsstellungen wurden geahndet, die nie und nimmer waren. Sogar ein indirekter Freistoss – zwar direkt getreten, aber vom Torwart ins eigene Netz geklatscht – wurde annulliert. Somit ging es mit einem 1 - 1 in die Pause. Nach der Pause begannen unsere Jungs wieder schwungvoll und nach einem Eckball gelang Tobi Rungger dann endlich der 2 - 1 Führungstreffer in der 63. Minute. Aber das Anlaufen gegen den immer hektischer werdenden Schiri fand seine Fortsetzung und thronte in der 72. Minute, als er nach einem ganz normalen Zweikampf im Strafraum zum Entsetzen aller auf Elfmeter entschied, der zum 2 - 2 Endstand verwandelt wurde. Unsere Jungs wurden um wertvolle Punkte regelrecht betrogen, mehr gibt es nicht dazu zu sagen.



Das Spiel gegen **Mals** versuchten unsere Burschen von Beginn an zu bestimmen – dies gelang auch über weite Strecken – doch der Spielaufbau war einfach zu behäbig und für den Gegner leicht durchschaubar. Noch dazu schien leider schon wieder auch das Pech gepachtet zu sein, denn Tobias Rungger drosch das Leder in der 14. Minute mit einem tollen Drehschuss von der Strafraumgrenze an den Pfosten, der Ball sprang aufs Spielfeld zurück, doch auch der Nachschuss fand nicht ins Gehäuse vom Gegner. In der 32. Minute fiel aber trotzdem das 1 - 0 für unsere Truppe. Ein von Mathà Alex getretener Eckball gelangte zum ungedeckten **Alex Corso (im Bild links)**, der aus kurzer Distanz ungestört einnetzen konnte. Mit dem knappen Vorsprung ging es dann auch in die Pause. In der 2. Halbzeit versuchte unsere Mannschaft den Vorsprung zu verwalten und hatte das Spiel auch gut im Griff, wenn auch nach vorne nicht mehr viel Nennenswertes geboten wurde. Aber es sollte auch dieses Mal nicht reichen. In der 69. Minute verlor man ziemlich ungestüm den Ball in der eigenen Hälfte und mit einem Weitschuss wurde unser Torwart überlistet, aus heiterem Himmel stand es auf einmal 1 - 1 unentschieden. Leider brachten die letzten offensiven Versuche nichts mehr ein, somit trennte man sich schon wieder mit einem eher unbefriedigenden Unentschieden, 1 - 1 der Endstand.



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Schenna	9	9	0	0	27	36 : 9
2	St. Pauls	9	7	0	2	21	19 : 10
3	Tirol	8	5	1	2	16	16 : 9
4	Schlanders	9	3	4	2	13	23 : 12
5	Spg. Etschtal	9	3	4	2	13	19 : 10
6	Jugend Neugries	9	4	1	4	13	8 : 9
7	Obermais	9	3	3	3	12	17 : 8
8	Passeiertal	9	4	0	5	12	21 : 19
9	Gargazon	8	3	0	5	9	11 : 16
10	Ulten Raiffeisen	9	2	1	6	7	12 : 25
11	Mals	9	1	3	5	6	7 : 16
12	Eyrs	9	0	1	8	1	6 : 52

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan

info@unterholzner.it
Tel: 0471 256 196



facharztpraxis - ambulatorio specialistico dr. markus kleon

Romstraße 85 - Via Roma 85
I-39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778 - Fax 0473 055777
info@drkleon.com
www.drkleon.com



georg obereschmied
info@go-physio.it



verena@physiotherapie-guffler.eu

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia



ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER

Holzböden • PVC-Designböden • Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mitten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net

BAUPROFEL GMBH
des Berger Thomas
39018 Tisens - Longnui 89/W

Handy 335 137 0937

TERLAN **ESSO** TERLANO

J. OBERRAUCH KG

24 h CAR WASH

REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
0471 257 224

ELEKTRO WALTER

Bahnstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlan (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

Elektroinstallationen, Reparaturen, TV- + SAT-Anlagen, Staubsaugeranlagen, Autom. Toranlagen, Erdungs- und Blitzschutzanlagen, Brandmeldeanlagen

impianti elettrici, riparazioni, antenne TV + SAT, impianti aspirapolvere, centralizzati, cancelli automatici, impianti di rivelazione incendi

B-Jugend - Lega: Zwei Siege

zieren, wurden gut umgesetzt. So spielte Leo Paoli ideal auf Kapitän Tommy Thaler, der mit einem platzierten Schuss aus 25 Metern ins rechte Kreuzeck vollstreckte. Kurz darauf bediente Tommy Thaler Nick Stimpfl, der aus aussichtsreicher Position verfehlte. In der 10 Minute ein weiterer Ausschuss von Martin Pircher, den **Patrick Soligo (im Bild rechts)** ideal annahm und eiskalt gegen die Laufrichtung des Torwarts einnetzte. Leider verabsäumte es die Mannschaft, weiter konzentriert nach vorne zu spielen. In der 20 Minute ein Stoppfehler im Mittelfeld, und postwendend der Elfer für die Gegner, den aber Martin Pircher bravourös hielt. Kurze Zeit später ein herrlicher Freistoß von Patti Soligo ins rechte Kreuzeck, 3 - 0. Dann eine riesige Doppelchance für Hannes Puff, dem zweimal die Nerven versagten. Nach der Pause waren wir spielbestimmend, doch die Chancen blieben aus. In der 50. Minute wurde Max Egger im Strafraum gerempelt, den schmeichelhaften Elfer verwertete Tommy Thaler sicher. Hernach bemühten wir uns, das Ergebnis nach oben zu schrauben, was wir aber nicht vermochten; vielmehr gelang den Neumarktern mit einem sehenswerten Weitschuss der Anschlusstreffer.



Während sich die Mannschaft im Spiel gegen **Virtus Don Bosco** in der ersten Hälfte in einem kollektiven Tiefschlaf befand, zerlegte **Nick Stimpfl (im Bild unten)**, zusammen mit seinem kongenialen Mitspieler Max Egger, die Gegner im Alleingang. Zu Beginn gleich zwei Großchancen für Virtus, postwendend umspielte Nick im Mittelfeld zwei Spieler, passte auf Max Egger, der wiederum in den Rücken der Verteidigung auf Nick spielte. Dieser vollstreckte eiskalt. Kurz darauf wieder Nick, der ideal Max Egger bediente und der auf den mitgelaufenen Fabian Töll spielte, letzterer musste nur mehr einschieben. In der zweiten Hälfte spielten die Jungs ein wahres Kombinationsfeuerwerk, wieder Nick, der einen Pass von Leo Paoli ideal auf Max Egger weiterspielte, dieser flankte mit der nötigen Übersicht auf Josué Rossi, der per Kopf einnetzte. Nach einer tollen Eckballvariante unseres Kapitäns Tommy Thaler köpfte Christopher Bolego mustergültig ein. Dann ein wahres Gustostückerl von Nick: Doppelpass Nick-Max Egger, letzterer lupfte den Ball über den Verteidiger und Nick, der mit dem Rücken zum Tor stand, nahm den Ball volley und vollstreckte mit einem Drehschuss ins rechte Kreuzeck. In der Schlussphase wieder Nick, der den Ball im Mittelfeld eroberte und gekonnt auf Tobias Albenberger spielte. Dieser passte gekonnt auf Leo, der mit einem satten Schuss ins linke Eck den Endstand besiegelte.



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Voran Leifers	8	6	2	0	20	25 : 9
2	Spg. Etschtal	8	6	1	1	19	35 : 8
3	Auer	9	5	1	3	16	30 : 16
4	Laugen	8	4	2	2	14	24 : 19
5	Eppan	8	4	1	3	13	33 : 13
6	Olimpia Holiday	8	4	1	3	13	16 : 15
7	Virtus Don Bosco B	8	4	1	3	13	17 : 24
8	St. Pauls	9	3	2	4	11	32 : 18
9	Tramin Fussball	8	2	0	6	6	19 : 21
10	Neumarkt	8	1	1	6	4	14 : 34
11	Meran	8	0	0	8	0	8 : 76

Im Heimspiel gegen **St. Martin in Passeier** gelang unserer Mannschaft endlich der erste heiß ersehnte Punktgewinn. Das Aufeinandertreffen der beiden Tabellennachzügler stand auf mäßigem Niveau und keine Mannschaft konnte das Match an sich reißen. Im 1. Drittel hatten wir mehr vom Spiel und Marvin Bergamo brachte uns mit einem sicher verwandelten Elfmeter in der 18. Spielminute in Front. Im 2. Abschnitt waren die Passeierer besser und sicherten sich den Punkt mit dem Drittelergebnis von 2 - 0. Das letzte Drittel lebte mehr von Spannung denn von Spielkunst, St. Martin drängte vehement auf den Siegtreffer, doch unsere Mannschaft hielt den Angriffen stand und dank eines 0 - 0 wurden auch die Gesamtpunkte mit 2 - 2 geteilt. In den Schlussminuten erzielte der Gegner zwar einen Treffer, doch dieser wurde wegen Stürmerfouls nicht anerkannt.

C-Jugend - Lega: Endlich ein Unentschieden

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Algund Raiffeisen	7	7	0	0	21	21 : 4
2	Tscherms Marling	6	5	0	1	15	15 : 6
3	Latsch	7	4	1	2	13	14 : 10
4	Passeiertal	7	3	1	3	10	13 : 13
5	Obermais	7	3	0	4	9	13 : 10
6	Olimpia Holiday	7	2	2	3	8	10 : 14
7	Partschins Raiffeisen	7	2	1	4	7	11 : 14
8	St. Martin Passeier	7	1	2	4	5	7 : 16
9	Spg. Etschtal	7	0	1	6	1	3 : 20

Stehende Reihe von links nach rechts: Trainer Michael Huber, Simon Paris, Alexander Oberhofer, Luis Patauner, Andri Lamcja, Max Botzner, Marvin Bergamo, Fabian Seebacher, Noah Tribus und Trainer Meinhard Demichiel
Hockende Reihe von links nach rechts: Timo Seebacher, Kevin Dipoli, Daniel Dissertori, Jakob Geier, Noah Pillon, Moritz Alessandrini, Alexander Lezuvo, Alessandro Lull Luiprecht
Im Bild fehlen: Simon Perathoner und Thomas Clementi.



Impressum: dWt druck . werkstatt Terlan

Redaktion: H. Pellegrin, E. Albenberger

Autoren: E.&M. Albenberger, L. Hinrichs, K. Lintner, A.&M. Reinalter, M. Demichiel, H. Unterhauser, G. Boratti und S. Fracaro.

Herausgeber: AFC Terlan

KAROSSERIE GEIER

Reparatur aller Automarken / Oldtimerrestaurierungen
/ Abschleppdienst

39018 Terlan / Bergwerkweg Nr. 5 / Tel. 0471 257 169 - Fax. 0471 258 752
E-Mail: karosseriegeier@rolmail.it

ZUM HIRSCHEN

Nalser Straße 22 Via Nalles
39018 Vilpian | Vilpiano
T +39 0471 678 533
E info.zumhirschen@gmail.com

Mo - Sa / Lu - Sa
11.00 - 14.40, 17.30 - 1.00

Sonntag Ruhetag
Domenica chiuso

STEIN-DESIGN

Pflasterarbeiten ■ Porphyverlegung ■ Außengestaltung

Andreas Thaler / Klaus 38, 39018 Terlan / T. 339 604 78 78

IMPREXA

WERBUNG die ANSPRICHT.

imprexa.com

schwarz reisen

Komfort. Urlaub. Erleben.

Jetzt auch Führung des Reisebüros

des Harald Schwarz & Co. KG
Terlan (BZ) - Tel. 335-8155300
info@schwarzreisen.it - www.schwarzreisen.it

Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com

WAREMA Rollläden

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

Sonnex • Bozner Straße 63 • 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it

www.afc-terlan.com

Hier können alle Ergebnisse und ausführlichen Spielberichte unserer Mannschaften nachgelesen werden. Gib uns ein „Gefällt mir“ und Du bist immer auf dem Laufenden